System of monitoring of climatic parameters of refrigerators and freezers for storage of vaccines for COVID-19 prophylaxis (medicines) under EU COVID-19 Vaccination and Vaccine Preparedness and Deployment Programme for the Eastern Partnership project.

Invitation to Bid (ITB)

Bid Reference

November 2022/ITB low value/DG NEAR Vaccination

Unit Name

ACO/BLR/COVID-19

Purpose of the ITB:

System of monitoring of climatic parameters of refrigerators and freezers for storage of vaccines for COVID-19 prophylaxis (medicines).

Closing Date:

[28 November 2022]

The World Health Organization (WHO) is seeking offers for various Hospital Equipment. Your Company is invited to submit an offer in response to this Invitation to Bid (ITB)

WHO is a public international organization, consisting of 194 Member States, and a Specialized Agency of the United Nations with the mandate to act as the directing and coordinating authority on international health work. As such, WHO is dependent on the budgetary and extra-budgetary contributions it receives for the implementation of its activities. Bidders are, therefore, requested to propose the best and most cost-effective solution to meet WHO requirements, while ensuring a high level of service.

1. Requirements

WHO requires the successful bidder, to provide hospital equipment as per the attached detailed list of requirements and specifications .

The successful bidder shall be a company operating in the field of Medical Equipement with proven expertise and references.

Bidders should follow the instructions set forth below in the submission of their offer to WHO.

2. Offer

The offer and all correspondence and documents relating thereto shall be prepared and submitted in the Russian or English language.

The offer should be concisely presented and structured to include the following information:

- Presentation of your Company *(please complete Annex 2)*
- Technical Offer
- Financial offer – in EUR, USD, BYN.

Information which the bidder considers confidential, if any, should be clearly marked as such.

3. Instructions to Bidders

Bidders must follow the instructions set forth in this ITB in the submission of their offer to WHO.

A prospective bidder requiring any clarification on technical, contractual or commercial matters may notify WHO via email at the following address no later than 5 working days prior to the closing date for the submission of offers:

Email for submissions of all queries: burzhynskayat@who.int
(use Bid reference in subject line)

A consolidated document of WHO's responses to all questions (including an explanation of the query but without identifying the source of enquiry) will be sent to all prospective bidders who have received the ITB.

From the date of issue of this ITB to the final selection, contact with WHO officials concerning the ITB process shall not be permitted, other than through the submission of queries and/or through a possible presentation or meeting called for by WHO, in accordance with the terms of this ITB.

The bidder shall submit, in writing, both on letterhead and in the attached XL format the <u>complete</u> offer to WHO, no later than 28 November 2022 at 17:00 hours Minsk time ("the closing date"), by email at the following email address:

euroblrbids@who.int.
(use Bid reference in subject line)

To be complete, an offer shall include:

- A technical offer, as described under part 2 above;
- A financial offer, as described under part 2 above;
- Annex 2 , duly completed and signed by a person or persons duly authorized to represent the bidder, to submit an offer and to bind the bidder to the terms of this ITB;
- A document confirming the registration of the participant in his country of origin;
- Product specification;
- Documents confirming the conformity of the composition (completeness) and characteristics of the goods, proposed by the participant to the requirements of the purchase requisition.

Each offer shall be marked Ref: November 2022/ITB low value/DG NEAR Vaccination.

WHO may, at its own discretion, extend the closing date for the submission of offers by notifying all bidders thereof in writing before the above closing date and time.

Any offer received by WHO after the closing date for submission of offers may be rejected. Bidders are therefore advised to ensure that they have taken all steps to submit their offers in advance of the above closing date and time.
The offer outlined in the offer must be valid for a minimum period of 90 calendar days after the closing date. An offer valid for a shorter period may be rejected by WHO. In exceptional circumstances, WHO may solicit the bidder's consent to an extension of the period of validity. The request and the responses thereto shall be made in writing. Any bidder granting such an extension will not, however, be permitted to otherwise modify its offer.

The bidder may withdraw its offer any time after the offer's submission and before the above mentioned closing date, provided that written notice of the withdrawal is received by WHO at the email address indicated above, before the closing date for submission of offers.

No offer may be modified after its submission, unless WHO has issued an amendment to the ITB allowing such modifications.

No offer may be withdrawn in the interval between the closing date and the expiration of the period of offer validity specified by the bidder in the offer (subject always to the minimum period of validity referred to above).

WHO may, at any time before the closing date, for any reason, whether on its own initiative or in response to a clarification requested by a (prospective) bidder, modify the ITB by written amendment. Amendments could, *inter alia,* include modification of the requirements and/or extension of the closing date for submission.

All prospective bidders that have received the ITB will be notified in writing of all amendments to the ITB and will, where applicable, be invited to amend their offer accordingly.

All bidders must adhere to the UN Supplier Code of Conduct, which is available on the WHO procurement website at http://www.who.int/about/finances-accountability/procurement/en/.

4. Evaluation

Before conducting the technical and financial evaluation of the offers received, WHO will perform a preliminary examination of these offers to determine whether they are complete, whether any computational errors have been made, whether the documents have been properly signed, and whether the offers are generally in order. Offers which are not in order as aforesaid may be rejected.

The evaluation panel will evaluate the technical merits of all the offers which have passed the preliminary examination of offers based on the following weighting:

Technical Weighting:	60	% of total evaluation
Financial Weighting:	40	% of total evaluation

Please note that WHO is not bound to select any bidder and may reject all offers. Furthermore, since a contract would be awarded in respect of the offer which is considered most responsive to the needs of the project concerned, due consideration being given to WHO's general principles, including the principle of best value for money, WHO does not bind itself in any way to select the bidder offering the lowest price.

WHO may, at its discretion, ask any bidder for clarification of any part of its offer. The request for clarification and the response shall be in writing. No change in price or substance of the offer shall be sought, offered or permitted during this exchange.

NOTE: Individual contact between WHO and bidders is expressly prohibited both before and after the closing date for submission of offers.

5. Award

WHO reserves the right to:

a) Award the contract to a bidder of its choice, even if its bid is not the lowest;

b) Award separate contracts for parts of the work, components or items, to one or more bidders of its choice, even if their bids are not the lowest;

c) Accept or reject any offer, and to annul the solicitation process and reject all offers at any time prior to award of contract, without thereby incurring any liability to the affected bidder or bidders and without any obligation to inform the affected bidder or bidders of the grounds for WHO's action;

d) Award the contract on the basis of the Organization's particular objectives to a bidder whose offer is considered to be the most responsive to the needs of the Organization and the activity concerned;

e) Not award any contract at all.

WHO has the right to eliminate bids for technical or other reasons throughout the evaluation/selection process. WHO shall not in any way be obliged to reveal, or discuss with any bidder, how an offer was assessed, or to provide any other information relating to the evaluation/selection process or to state the reasons for elimination to any bidder.

NOTE: WHO is acting in good faith by issuing this ITB. However, this document does not oblige WHO to contract for the performance of any work, nor for the supply of any products or services.

At any time during the evaluation/selection process, WHO reserves the right to modify the scope of the work, services and/or goods called for under this ITB. WHO shall notify the change to only those bidders who have not been officially eliminated due to technical reasons at that point in time.

WHO reserves the right at the time of award of contract to extend, reduce or otherwise revise the scope of the work, services and/or goods called for under this ITB without any change in the base price or other terms and conditions offered by the selected bidder.

WHO also reserves the right to enter into negotiations with one or more bidders of its choice, including but not limited to negotiation of the terms of the offer(s), the price quoted in such offer(s) and/or the deletion of certain parts of the work, components or items called for under this ITB.

Any and all of the contractor's (general and/or special) conditions of contract are hereby explicitly excluded from the Contract, i.e., regardless of whether such conditions are included in the Contractor's offer, or printed or referred to on the Contractor's letterhead, invoices and/or other material, documentation or communications.

We look forward to receiving your response to this ITB.

Yours sincerely,
Ms Tatsiana Burzhynskaya,
WHO Country Office Belarus

Annexes

1. Detailed List of requirements and specifications
2. Vendor Information Form
3. Purchase order general terms and conditions

Annex 1: Detailed List of requirements and specifications

1	Equipment/device name	The system of monitoring of climatic parameters of refrigerators and freezers for storage of vaccines for COVID-19 prophylaxis (medicines)"in order to measure the parameters of temperature, including 1. system software; 2. thermometer for refrigeration and freezing equipment (with initial calibration), temperature range -25 - +50°C - **560 pcs.;** 3. USB or PoE (Power over Ethernet) receiver for signal reception and processing – **70 pcs**. 4. USB modem for sending SMS alerts – **70 pcs**.
2	Type	Wireless
3	Installation location	Vaccines for COVID-19 prophylaxis (medicines) storage areas to measure temperature.
4	Purpose, technological requirements	*I.Purpose:* Round-the-clock monitoring of temperature in refrigeration equipment, temperature/humidity in rooms. *II.Technological requirements:* *Parameter control:* 1. Display of the current parameters, taken from the control points, in real time in the operating system - Windows 7 SP 1 or higher (32 or 64 bit). 2. The presence in the system of limits of warning level of action and limits of alarm level for monitored parameters in the operating system - Windows 7 SP 1 or higher (32- or 64-bit bit); 3. Notification (alarm) of temperature/humidity exceeding the set limits on the sensors, in the program and SMS-notification to the cell phones of the employees responsible for the system; 4. When an "output" occurs, the software icon of the monitored parameter should change color in the program, on the device itself 5. In case of "exceeding" the set parameters, the color-changing software icon should not return to normal until the causes of the "exceeding" are eliminated or the climate parameter is returned to normal in the software. 6. Ability to identify control objects in the system (on the mnemonic, in the alarm log, etc.). in the operating system - Windows 7 SP 1 and higher (bit 32 or 64). Working with data: 1. Ability to view graphs in the software by control points with the choice of time interval. 2. Ability to obtain clear hard copies of electronically stored

		data. 3. Automatic generation of reports (graphs) and saving them to a folder on a personal computer. 4. Reports to be generated for each measured point. 5. Ability to choose period of time (day, week, month) for which data will be processed. 6. Possibility to choose the folder for saving automatic reports. 7. Possibility to export data to a table form (Excel-format) from the software. 8. Delimitation of user access in accordance with GDP requirements. 9. Protection of recorded information against changes.
7	Additional requirements	1. Setting up thermometers "remotely" and via software: limits of measured values (monitored range), intervals between measurements, name of sensor and room. 2. Providing data archiving with subsequent access for viewing in Windows 7 SP 1 or higher (32 or 64 bit) operating system. 3. Possibility to view any data file without stopping the system operation or stopping the data recording in real time in the operating system - Windows 7 SP 1 and higher (32 or 64 bits).
8	Types of energy carriers	AAA, AA batteries
9	Required documents	1. Instruction manual. 2. State verification certificates for the instruments used. 3. Software validation protocol.
10	Warranty service	Not less than 24 months
11	Post warranty service in Belarus	Yes

Annex 2: Vendor Information Form

Company Information to be provided by the Vendor submitting the offer			
UNGM Vendor ID Number: ***If available*** *– Refer to WHO website for registration process**			
Legal Company Name: *(Not trade name or DBA name)*			
Company Contact:			
Address:			
City:		State:	
Country:		**Zip:**	
Telephone Number:		Fax Number:	
Email Address:		**Company Website:**	
Corporate information:			
Company **mission statement**			
Service commitment to customers and measurements used *(if available)*			
Organization structure (include description of those parts of your organization that would be involved in the performance of the work)			
Relevant **experience** (how could your expertise contribute to WHO's needs for the purpose of this ITB) – *Please attach reference and contact details*			
Staffing information			

* http://www.who.int/about/finances-accountability/procurement/en/

Annex 3: Purchase order general terms and conditions

GENERAL TERMS AND CONDITIONS

1. CONTRACT TERMS AND CONDITIONS

This Purchase Order, once accepted by the Vendor by signing and returning the Acknowledgement Document or delivering the goods specified herein, shall form a binding contract between the World Health Organization (WHO) and the Vendor. The contract between the parties is subject exclusively to the terms and conditions detailed below. Any contractual terms and conditions of the Vendor, whether included in the offer, invoices or any other document, are hereby excluded. In the event this Purchase Order contains any provisions which are contrary to the provisions contained in the Vendor's offer, the provisions of this Purchase Order shall take precedence.

2. DELIVERY DATE

The Delivery Date shall mean the date on which the goods are required to be available at the location indicated in the Purchase Order under "Delivery Terms."

3. PAYMENT TERMS

(a) WHO shall, on fulfillment of the Delivery Terms, unless otherwise specified in the Purchase Order, make payment within 30 days of receipt of the Vendor's invoice for the goods and copies of the customary shipping documents specified in the Purchase Order.

(b) Payment against the invoice referred to above will reflect any discount shown under the payment terms, provided payment is made within the period shown in the payment terms of the Purchase Order.

(c) Unless authorized by WHO, a separate invoice must be submitted in respect of each Purchase Order. Each invoice shall indicate the identification number of the corresponding Purchase Order.

(d) The prices shown in the Purchase Order may not be increased, except with the express written agreement of WHO.

(e) Inspection prior to shipment does not relieve the Vendor from its contractual obligations.

(f) WHO shall have a reasonable time after delivery of the goods to inspect them and to reject and refuse acceptance of goods not conforming to the Purchase Order; payment for goods pursuant to the Purchase Order shall not be deemed to constitute acceptance by WHO of the goods.

4. TAX EXEMPTION

The price shall reflect any tax exemption to which WHO may be entitled by reason of the immunity it enjoys. WHO is, as a general rule, exempt from all direct taxes, custom duties and the like, and the Vendor will consult with WHO so as to avoid the imposition of such charges with respect to this Purchase Order and the goods supplied hereunder. As regards excise duties and other taxes imposed on the sale of goods (e.g. VAT), the Vendor agrees to verify in consultation with WHO whether in the country where the VAT would be payable, WHO is exempt from such VAT at the source, or entitled to claim reimbursement thereof. If WHO is exempt from VAT, this shall be indicated on the invoice, whereas if WHO can claim reimbursement thereof, the Vendor agrees to list such charges on its invoices as a separate item and, to the extent required, cooperate with WHO to enable reimbursement thereof.

5. EXPORT LICENCE

The Purchase Order is subject to the Vendor obtaining any export licence or other governmental authorization which may be necessary. It will be the responsibility of the Vendor to obtain such licence or authorization, however, WHO will provide such assistance within its power as the Vendor may reasonably request. In the event of refusal of any necessary export licence or other governmental authorization, the Purchase Order will be cancelled and all claims between the parties automatically waived. For export licence application and

Exchange Control purposes, the source of funds or type of account from which payment for this order will be made is named overleaf.

6. RISK OF LOSS, DAMAGE OR DESTRUCTION
Risk of loss or damage to, or destruction of, the goods shall be borne by the Vendor until physical delivery of the goods has been completed in accordance with the Purchase Order.

7. FITNESS OF GOODS/PACKING
The Vendor warrants that the goods, including adequate packaging, conform to the specifications and are fit for the purposes for which such goods are ordinarily used and for purposes expressly made known to the Vendor by WHO, and are free from defects in workmanship and materials. The Vendor also warrants that the goods are contained or packaged adequately to protect them.

8. WARRANTY
The Vendor warrants that the use or supply by WHO of the goods delivered under the Purchase Order do not infringe any patent, trade name, trademark or other third party right. In addition, the Vendor shall, pursuant to this warranty, indemnify, defend and hold harmless WHO from any actions or claims brought against WHO pertaining to the alleged infringement of a patent, design, trade name, trademark or other third party right.

9. FORCE MAJEURE
Neither party to the Purchase Order shall be held responsible for delay in the fulfilment thereof due to force majeure, strikes, lock out, war, civil unrest, or other factors outside its control.

10. RIGHTS OF WHO
In case of failure by the Vendor to comply with the terms and conditions of the Purchase Order, including but not limited to failure to obtain necessary export licences, or to make delivery of all or part of the goods by the agreed Delivery Date(s), WHO may, after giving the Vendor reasonable notice to perform and without prejudice to any other rights or remedies, exercise one or more of the following rights:
(a) Procure all or part of the goods from other sources, in which event WHO may hold the Vendor responsible for any additional cost occasioned thereby;
(b) Refuse to accept delivery of all or part of the goods; and/or
(c) Terminate the Purchase Order.

11. INDEMNIFICATION
The Vendor shall indemnify and save harmless WHO, the Government and any other party who receives the goods delivered hereunder from and against all claims, damages, losses, costs and expenses arising out of any injury, sickness or death to persons or any loss of or damage to property, caused by the fault or negligence of the Vendor. WHO shall promptly give notice to the Vendor of any claims, damages, losses, costs and expenses and shall cooperate in a reasonable manner with the Vendor.

12. ASSIGNMENT AND INSOLVENCY
(a) The Vendor shall not assign, transfer, pledge or make other disposition of this Purchase Order or any part thereof, or any of the Vendor's rights, claims or obligations under this Purchase Order except with the prior written consent of WHO.
(b) Should the Vendor be adjudicated bankrupt, or be liquidated or become insolvent, or should the Vendor make an assignment for the benefit of its creditors, or should a Receiver be appointed on account of the insolvency of the Vendor, WHO may, without prejudice to any other right or remedy it may have under these General Terms and Conditions, terminate this Purchase Order forthwith. The Vendor shall immediately inform WHO of the occurrence of any of the above events.

13. USE OF WHO NAME AND EMBLEM

Without WHO's prior written approval, the Vendor shall not, in any statement or material of an advertising or promotional nature, refer to this Purchase Order or the Vendor's relationship with WHO, or otherwise use the name (or any abbreviation thereof) and/or emblem of WHO.

14. COMPLIANCE WITH WHO CODES AND POLICIES

By entering into this Purchase Order, the Vendor acknowledges that it has read, and hereby accepts and agrees to comply with, the WHO Policies (as defined below). In connection with the foregoing, the Vendor shall take appropriate measures to prevent and respond to any violations of the standards of conduct, as described in the WHO Policies, by its employees and any other persons engaged by the Vendor to perform any services under the Purchase Order. Without limiting the foregoing, the Vendor shall promptly report to WHO, in accordance with the terms of the applicable WHO Policies, any actual or suspected violations of any WHO Policies of which the Vendor becomes aware. For purposes of this Purchase Order, the term "WHO Policies" means collectively: (i) the WHO Code of Ethics and Professional Conduct; (ii) the WHO Policy on Sexual Exploitation and Abuse Prevention and Response; (iii) the WHO Code of Conduct for responsible Research; (iv) the WHO Policy on Whistleblowing and Protection Against Retaliation; and (v) the UN Supplier Code of Conduct, in each case, as amended from time to time and which are publicly available on the WHO website at the following links: http://www.who.int/about/finances-accountability/procurement/en/ for the UN Supplier Code of Conduct and at http://www.who.int/about/ethics/en/ for the other WHO Policies.

15. ZERO TOLERANCE FOR SEXUAL EXPLOITATION AND ABUSE

WHO has zero tolerance towards sexual exploitation and abuse. In this regard, and without limiting any other provisions contained herein, the Vendor warrants that it will: (i) take all reasonable and appropriate measures to prevent sexual exploitation or abuse as described in the WHO Policy on Sexual Exploitation and Abuse Prevention and Response by any of its employees and any other persons engaged by it to perform any services under the Purchase Order; and (ii) promptly report to WHO and respond to, in accordance with the terms of the Policy, any actual or suspected violations of the Policy of which the Vendor becomes aware.

16. TOBACCO/ARMS RELATED DISCLOSURE STATEMENT

Vendors may be required to disclose relationships they may have with the tobacco and/or arms industry through completion of the WHO Tobacco/Arms Disclosure Statement. In the event WHO requires completion of this Statement, the Vendor undertakes not to permit the goods to be supplied, until WHO has assessed the disclosed information and confirmed to the Vendor in writing that the goods can be supplied.

17. ANTI-TERRORISM AND UN SANCTIONS; FRAUD AND CORRUPTION

The Vendor warrants for the entire duration of the Purchase Order that:

(i) it is not and will not be involved in, or associated with, any person or entity associated with terrorism, as designated by any UN Security Council sanctions regime, that it will not make any payment or provide any other support to any such person or entity and that it will not enter into any employment or subcontracting relationship with any such person or entity;

(ii) it shall not engage in any illegal, corrupt, fraudulent, collusive or coercive practices (including bribery, theft and other misuse of funds) in connection with the execution of the Purchase Order; and

(iii) the Vendor shall take all necessary precautions to prevent the financing of terrorism and/or any illegal corrupt, fraudulent, collusive or coercive practices (including bribery, theft and other misuse of funds) in connection with the execution of the Purchase Order.

Any payments used by the Vendor for the promotion of any terrorist activity or any illegal, corrupt, fraudulent, collusive or coercive practice shall be repaid to WHO without delay.

18. BREACH OF ESSENTIAL TERMS

The Vendor acknowledges and agrees that each of the provisions of Paragraphs 14, 15, 16 and 17 hereof constitutes an essential term of the Purchase Order, and that in case of breach of any of these provisions, WHO may, in its sole discretion, decide to:

(i) terminate this Purchase Order, and/or any other contract concluded by WHO with the Vendor, immediately upon written notice to the Vendor, without any liability for termination charges or any other liability of any kind; and/or

(ii) exclude the Vendor from participating in any ongoing or future tenders and/or entering into any future contractual or collaborative relationships with WHO.

WHO shall be entitled to report any violation of such provisions to WHO's governing bodies, other UN agencies, and/or donors.

19. PUBLICATION OF AGREEMENTS

Subject to considerations of confidentiality, WHO may acknowledge the existence of this Purchase Order to the public and publish and/or otherwise publicly disclose the Vendor's name and country of incorporation, general information with respect to the goods supplied hereunder and the Purchase Order value. Such disclosure will be made in accordance with WHO's Information Disclosure Policy and shall be consistent with the terms of this Purchase Order.

20. AUDIT

WHO may request a financial and operational review or audit of the goods supplied by the Vendor under this Purchase Order, to be conducted by WHO and/or parties authorized by WHO, and the Vendor undertakes to facilitate such review or audit. This review or audit may be carried out at any time during the period of the supply of the goods under this Purchase Order, or within five years of the supply of the goods. In order to facilitate such financial and operational review or audit, the Vendor shall keep accurate and systematic accounts and records in respect of the goods supplied under this Purchase Order.

The Vendor shall make available, without restriction, to WHO and/or parties authorized by WHO:

(i) the Vendor's books, records and systems (including all relevant financial and operational information) relating to this Purchase Order; and

(ii) reasonable access to the Vendor's premises and personnel.

The Vendor shall provide satisfactory explanations to all queries arising in connection with the aforementioned audit and access rights.

WHO may request the Vendor to provide complementary information about the goods supplied under this Purchase Order that is reasonably available, including the findings and results of an audit (internal or external) conducted by the Vendor and related to the goods supplied hereunder.

21. SURVIVING PROVISIONS

Those provisions of this Purchase Order that are intended by their nature to survive its expiration or earlier termination shall continue to apply.

22. SETTLEMENT OF DISPUTES

Any matter relating to the interpretation or application of this Purchase Order which is not covered by its terms shall be resolved by reference to Swiss law. Any dispute relating to the interpretation or application of this Purchase Order shall, unless amicably settled, be subject to conciliation. In the event of failure of the latter, the dispute shall be settled by arbitration. The arbitration shall be conducted in accordance with the modalities to be agreed upon by the parties or, in the absence of agreement, with the Rules of Arbitration of the International Chamber of Commerce. The parties shall accept the arbitral award as final.

23. PRIVILEGES AND IMMUNITIES

Nothing contained in or relating to this Purchase Order shall be deemed to constitute a waiver of any of the privileges and immunities enjoyed by WHO and/or as submitting WHO to any national court jurisdiction.

World Health Organization

Система мониторинга климатических параметров холодильников и морозильников для хранения вакцин для профилактики COVID-19 (лекарственных средств) в рамках программы ЕС COVID-19 по вакцинации и готовности и развертыванию вакцин для проект "Восточное партнерство".

Приглашение к участию в торгах (ИТБ)

Ссылка на предложение

Ноябрь 2022/ITB low value/DG NEAR Vaccination

Название подразделения
ACO/BLR/COVID-19

Цель:

Система мониторинга климатических параметров холодильников и морозильных камер для хранения вакцин для профилактики COVID-19 (лекарственных средств).

Дата закрытия:

[28 ноября 2022 г.]

Всемирная организация здравоохранения (ВОЗ) ищет предложения на поставку различного больничного оборудования. Вашей компании предлагается представить предложение в ответ на данное приглашение к участию в торгах (ИТБ)

ВОЗ является общественной международной организацией, состоящей из 194 государств-членов, и специализированным учреждением Организации Объединенных Наций с мандатом действовать в качестве направляющего и координирующего органа в области международного здравоохранения. Как таковая, ВОЗ зависит от бюджетных и внебюджетных взносов, которые она получает для осуществления своей деятельности. Поэтому участникам торгов предлагается предложить наилучшее и наиболее экономически эффективное решение для удовлетворения требований ВОЗ, обеспечивая при этом высокий уровень обслуживания.

1. Требования

ВОЗ требует от победителя тендера предоставить больничное оборудование в соответствии с прилагаемым подробным списком требований и спецификаций.

Победитель тендера должен быть компанией, работающей в области медицинского оборудования, с подтвержденным опытом и рекомендациями.

Участники торгов должны следовать инструкциям, изложенным ниже, при подаче своего предложения ВОЗ.

2. Предложить

Предложение и вся корреспонденция и документы, относящиеся к нему, должны быть подготовлены и представлены на русском или английском языке.

Предложение должно быть лаконично изложено и структурировано, чтобы включать следующую информацию:

- Презентация вашей компании (*пожалуйста, заполните Приложение 2)*
- Техническое предложение
- Финансовое предложение – в евро, долларах США либо белорусских рублях.

Информация, которую участник торгов считает конфиденциальной, если таковая имеется, должна быть четко обозначена как таковая.

3. Инструкции для участников торгов

Участники торгов должны следовать инструкциям, изложенным в настоящем ИУТ, при подаче своего предложения в ВОЗ.

Потенциальный участник торгов, требующий каких-либо разъяснений по техническим, контрактным или коммерческим вопросам, может уведомить ВОЗ по электронной почте по следующему адресу не позднее, чем за 5 рабочих дней до даты окончания подачи предложений:

Электронная почта для отправки всех запросов: burzhynskayat@who.int

(используйте ссылку на заявку в теме письма)

Сводный документ с ответами ВОЗ на все вопросы (включая объяснение запроса, но без указания источника запроса) будет направлен всем потенциальным участникам торгов, получившим ИУТ.

С даты выпуска настоящего ИУТ и до окончательного отбора контакты с должностными лицами ВОЗ, касающиеся процесса ИУТ, не допускаются, кроме как посредством подачи запросов и/или возможной презентации или встречи, созванной ВОЗ, в соответствии с условиями настоящего ИУТ.

Участник торгов должен представить в письменном виде, как на фирменном бланке, так и в прилагаемом формате XL полное предложение ВОЗ, не позднее 28 ноября 2022 года в 17:00 часов по минскому времени ("дата закрытия"), по электронной почте на следующий адрес электронной почты:

euroblrbids@who.int.

(используйте ссылку на заявку в теме письма)

Для того чтобы предложение было полным, оно должно включать:

- Техническое предложение, как описано в части 2 выше;
- Финансовое предложение, как описано в части 2 выше;
- Приложение 2 , надлежащим образом заполненное и подписанное лицом или лицами, должным образом уполномоченными представлять участника торгов, подавать предложение и связывать участника торгов условиями настоящего ИУТ;
- Документ, подтверждающий регистрацию участника в стране его происхождения;
- Технические характеристики;
- Документы, подтверждающие соответствие состава (комплектности) и характеристик товара, предложенного участником требованиям заявки на закупку.

Каждое предложение должно быть помечено Ref: Ноябрь 2022/ITB low value/DG NEAR Vaccination.

ВОЗ может по своему усмотрению продлить дату окончания подачи предложений, уведомив об этом всех участников торгов в письменном виде до вышеуказанной даты и времени окончания подачи предложений.

Любое предложение, полученное ВОЗ после даты окончания срока подачи предложений, может быть отклонено. Поэтому участникам торгов рекомендуется убедиться, что они приняли все меры для подачи своих предложений до вышеуказанной даты и времени закрытия торгов.
Предложение, изложенное в оферте, должно быть действительно в течение как минимум 90 календарных дней после даты закрытия. Предложение, действительное в течение более короткого периода, может быть отклонено ВОЗ. В исключительных обстоятельствах ВОЗ может запросить согласие участника торгов на продление срока действия предложения. Запрос и ответы на него должны быть сделаны в письменной форме. Однако любой участник торгов, дающий согласие на такое продление, не будет иметь права иным образом изменять свое предложение.

Участник торгов может отозвать свое предложение в любое время после подачи предложения и до вышеуказанной даты окончания срока подачи предложений, при условии, что письменное уведомление об отзыве получено ВОЗ по указанному выше адресу электронной почты до даты окончания срока подачи предложений.

Ни одно предложение не может быть изменено после его подачи, если только ВОЗ не издала поправку к ИУТ, разрешающую такие изменения.

Предложение не может быть отозвано в промежутке между датой закрытия торгов и истечением срока действия предложения, указанного участником торгов в предложении (при условии соблюдения минимального срока действия, указанного выше).

ВОЗ может в любое время до даты окончания торгов по любой причине, по собственной инициативе или в ответ на разъяснение, запрошенное (потенциальным) участником торгов, изменить ИУТ путем внесения письменных поправок. Поправки могут, *среди прочего,* включать изменение требований и/или продление даты окончания подачи заявок.

Все потенциальные участники торгов, получившие ИУТ, будут письменно уведомлены обо всех изменениях в ИУТ и, в случае необходимости, им будет предложено внести соответствующие изменения в свое предложение.

Все участники торгов должны соблюдать Кодекс поведения поставщиков ООН, который размещен на веб-сайте ВОЗ по закупкам http://www.who.int/about/finances-accountability/procurement/en/.

4. Оценка

Перед проведением технической и финансовой оценки полученных предложений ВОЗ проведет предварительную экспертизу этих предложений, чтобы определить, являются ли они полными, не допущены ли какие-либо вычислительные ошибки, подписаны ли документы надлежащим образом и приведены ли предложения в порядок. Предложения, которые не соответствуют вышеуказанному порядку, могут быть отклонены.

Оценочная комиссия будет оценивать технические достоинства всех предложений, прошедших предварительную экспертизу предложений, на основе следующих весовых коэффициентов:

Техническое взвешивание:	60 % от общей оценки
Финансовый вес:	40 % от общей оценки

Пожалуйста, обратите внимание, что ВОЗ не обязана выбирать какого-либо участника торгов и может отклонить все предложения. Более того, поскольку контракт будет присужден в отношении предложения, которое считается наиболее отвечающим потребностям соответствующего проекта, с учетом общих принципов ВОЗ, включая принцип наилучшего соотношения цены и качества, ВОЗ никоим образом не обязывает себя выбирать участника торгов, предложившего самую низкую цену.

ВОЗ может по своему усмотрению попросить любого участника торгов дать разъяснения по любой части его предложения. Запрос на разъяснение и ответ должны быть оформлены в письменном виде. В ходе этого обмена не следует добиваться, предлагать или разрешать изменения цены или сути предложения.

ПРИМЕЧАНИЕ: Индивидуальные контакты между ВОЗ и участниками торгов категорически запрещены как до, так и после даты окончания подачи предложений.

5. Награда

ВОЗ оставляет за собой право:

a) Присудить контракт участнику торгов по своему выбору, даже если его предложение не является самым низким;

b) Заключать отдельные контракты на части работ, компоненты или предметы с одним или несколькими участниками торгов по своему выбору, даже если их предложения не являются самыми низкими;

c) Принять или отклонить любое предложение, а также аннулировать процесс запроса предложений и отклонить все предложения в любое время до присуждения контракта, не неся тем самым никакой ответственности перед пострадавшим участником или участниками торгов и не имея обязательств информировать пострадавшего участника или участников торгов об основаниях для действий ВОЗ;

d) Присуждение контракта на основе конкретных целей Организации участнику торгов, предложение которого считается наиболее отвечающим потребностям Организации и соответствующей деятельности;

e) Не присуждать никакого контракта вообще.

ВОЗ имеет право исключать предложения по техническим или другим причинам в течение всего процесса оценки/отбора. ВОЗ никоим образом не обязана раскрывать или обсуждать с любым участником торгов, как было оценено предложение, или предоставлять любую другую информацию, относящуюся к процессу оценки/отбора, или сообщать причины исключения любому участнику торгов.

ПРИМЕЧАНИЕ: ВОЗ действует из лучших побуждений, публикуя настоящий ИУТ. Однако этот документ не обязывает ВОЗ заключать контракт на выполнение какой-либо работы, а также на поставку каких-либо продуктов или услуг.

В любое время в процессе оценки/отбора ВОЗ оставляет за собой право изменить объем работ, услуг и/или товаров, требуемых в рамках настоящего ИУТ. ВОЗ уведомит об изменении только тех участников торгов, которые не были официально исключены по техническим причинам в данный момент времени.

ВОЗ оставляет за собой право во время присуждения контракта расширить, сократить или иным образом пересмотреть объем работ, услуг и/или товаров, требуемых в рамках настоящего ИУТ, без какого-либо изменения базовой цены или других условий, предлагаемых выбранным участником торгов.

ВОЗ также оставляет за собой право вступить в переговоры с одним или несколькими участниками торгов по своему выбору, включая, но не ограничиваясь этим, переговоры по условиям предложения (предложений), цене, указанной в таком предложении (предложениях), и/или исключению определенных частей работы, компонентов или предметов, требуемых в рамках настоящего ИУТ.

Любые и все (общие и/или специальные) условия договора Подрядчика настоящим однозначно исключаются из Договора, т.е. независимо от того, включены ли такие условия в предложение Подрядчика, напечатаны или упомянуты на бланках, счетах и/или других материалах, документации или сообщениях Подрядчика.

Мы с нетерпением ждем вашего ответа на данный ИУТ.

С уважением,

Г-жа Татьяна Буржинская,
Страновой офис ВОЗ Беларусь

Приложения

1. Подробный список требований и спецификаций
2. Форма информации о поставщике
3. Общие положения и условия заказа на поставку

Приложение 1: Подробный перечень требований и спецификаций

1	Наименование оборудования/ прибора	Система мониторинга климатических параметров холодильных и морозильных установок для хранения вакцин для профилактики COVID-19 (лекарственных средств) с целью измерения параметров температуры, включающая в себя: 1. программное обеспечение системы; 2. термометр для морозильного оборудования (с первичной поверкой), диапазоном температуры -25 – +50°C; **- 560 штук.** **3.** приемник USB или PoE (Power over Ethernet) для приёма и обработки сигналов – **70 штук.** 4. USB модем для передачи СМС оповещений – **70 штук.**
	Тип	Беспроводная
3	Место установки	Зоны хранения вакцин для профилактики COVID-19 (лекарственных средств) с целью измерения параметров температуры.
4	Назначение, технологические требования	***I.Назначение:*** Круглосуточный мониторинг температуры в холодильном оборудовании. ***II.Технологические требования:*** *Контроль параметров:* 1. Отображение текущих параметров, снимаемых с контрольных точек, в режиме реального времени в операционной системе – Windows 7 SP 1 и выше (разрядность 32 или 64 бит). 2. Наличие в системе границ предупреждающего уровня действий и границ уровня тревоги для контролируемых параметров в операционной система – Windows 7 SP 1 и выше (разрядность 32 или 64 бит); 3. Оповещение (сигнализация) о выходе за установленные пределы по температуре/влажности на датчиках, в программе и SMS-оповещение на мобильные телефоны ответственных за данную систему сотрудников; 4. При возникновении «выхода» иконка программного обеспечения подконтрольного параметра должна менять цвет в программе, на самом приборе. 5. При «выходе» за установленные параметры, изменившая цвет иконка программного обеспечения не должна возвращаться в норму

		до момента устранения причин возникновения «выхода» или возвращения параметра микроклимата в норму в программном обеспечении. 6. Возможность идентификации объектов контроля в системе (на мнемосхеме, в журнале тревог и т.д.). в операционной система – Windows 7 SP 1 и выше (разрядность 32 или 64 бит). 7. При неисправности компьютера, сервера, отсутствии электричества, все измеренные значения должны сохраняться во внутренней памяти прибора и при восстановлении работы ПК, сервера – автоматически передаваться в базу данных. *Работа с данными:* 1. Возможность просмотра графиков в программном обеспечении по контрольным точкам с выбором временного интервала. 2. Возможность получения четких печатных копий данных, хранящихся в электронном виде. 3. Автоматическое формирование отчетов (графиков) и сохранение их в папку на персональном компьютере. 4. Отчеты должны формироваться по каждой измеряемой точке. 5. Возможность выбрать период времени (день, неделя, месяц), данные за который будут обработаны. 6. Возможность выбора папки для сохранения автоматических отчетов. 7. Возможность экспорта данных в табличную форму (Excel-формат) из программного обеспечения. 8. Разграничение доступа пользователей в соответствии с требованиями GDP. 9. Защита записанной информации от изменений.
7	Дополнительные требования	1. Настройка термометров «удаленно» и через программное обеспечение: пределы измеряемых величин (контролируемый диапазон), интервалы между измерениями, наименование датчика и помещения. 2. Обеспечение архивации данных с последующим доступом к просмотру в операционной системе – Windows 7 SP 1 и выше (разрядность 32 или 64 бит). 3. Возможность просмотра любого файла данных без остановки работы системы или прекращения записи данных в режиме реального времени в операционной система – Windows 7 SP 1 и выше

		(разрядность 32 или 64 бит).
8	Виды энергоносителей	Элементы питания типа AAA, AA.
9	Необходимые документы	1. Инструкция по эксплуатации. 2. Сертификаты поверки государственного образца на применяемые приборы. 3. Протокол валидации программного обеспечения.
10	Гарантийное обслуживание	Не менее 24 месяцев
11	Постгарантийное обслуживание в Беларуси	Да

Приложение 2: Форма информации о поставщике

Информация о компании, которая должна быть предоставлена Продавцом, подающим предложение			
Идентификационный номер поставщика UNGM: ***Если имеется*** *- Процесс регистрации см. на веб-сайте ВОЗ*.*			
Юридическое название компании: *(Не торговое название или название DBA)*			
Контактная информация компании:			
Адрес:			
Город:		Государство:	
Страна:		**Застежка-молния:**	
Номер телефона:		Номер факса:	
Адрес электронной почты:		**Веб-сайт компании:**	
Корпоративная информация:			
Заявление о миссии компании			
Обязательства по обслуживанию клиентов и используемые измерения *(при наличии)*			
Организационная структура (включите описание тех подразделений вашей организации, которые будут задействованы в выполнении работы)			
Соответствующий **опыт** (каким образом ваши знания и опыт могут способствовать удовлетворению потребностей ВОЗ для целей данного ИУТ) - *Пожалуйста, приложите ссылку и контактную информацию*			
Кадровая информация			

* http://www.who.int/about/finances-accountability/procurement/en/

Приложение 3: Общие положения и условия заказа на поставку

ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ И УСЛОВИЯ

1. УСЛОВИЯ ДОГОВОРА

Настоящий Заказ на поставку, после его принятия Поставщиком путем подписания и возврата Документа о подтверждении или поставки указанных в нем товаров, образует обязательный контракт между Всемирной организацией здравоохранения (ВОЗ) и Поставщиком. Контракт между сторонами подчиняется исключительно положениям и условиям, подробно изложенным ниже. Любые договорные положения и условия Поставщика, включенные в предложение, счета-фактуры или любые другие документы, настоящим исключаются. В случае если настоящий Заказ на поставку содержит какие-либо положения, противоречащие положениям, содержащимся в предложении Поставщика, приоритет имеют положения настоящего Заказа на поставку.

2. ДАТА ДОСТАВКИ

Дата поставки означает дату, когда товары должны быть доступны в месте, указанном в Заказе на покупку в разделе "Условия поставки".

3. УСЛОВИЯ ОПЛАТЫ

(a) ВОЗ, при выполнении Условий поставки, если иное не указано в Заказе на покупку, производит оплату в течение 30 дней после получения счета-фактуры Продавца за товары и копий обычных товаросопроводительных документов, указанных в Заказе на покупку.

(b) Оплата по вышеуказанному счету-фактуре будет отражать любую скидку, указанную в условиях оплаты, при условии, что оплата будет произведена в течение срока, указанного в условиях оплаты Заказа на поставку.

(c) Если это не разрешено ВОЗ, в отношении каждого Заказа на поставку должен быть представлен отдельный счет-фактура. В каждом счете-фактуре должен быть указан идентификационный номер соответствующего Заказа на поставку.

(d) Цены, указанные в Заказе на поставку, не могут быть увеличены, кроме как с явного письменного согласия ВОЗ.

(e) Инспекция перед отгрузкой не освобождает Поставщика от выполнения своих договорных обязательств.

(f) ВОЗ должна иметь разумное время после поставки товаров для их осмотра и отклонения и отказа от принятия товаров, не соответствующих Заказу на покупку; оплата товаров в соответствии с Заказом на покупку не будет считаться принятием ВОЗ товаров.

4. ОСВОБОЖДЕНИЕ ОТ НАЛОГОВ

Цена должна отражать любое освобождение от налогов, на которое ВОЗ может иметь право в силу иммунитета, которым она пользуется. ВОЗ, как правило, освобождена от всех прямых налогов, таможенных пошлин и т.п., и Продавец будет консультироваться с ВОЗ, чтобы избежать наложения таких сборов в отношении данного Заказа на поставку и поставляемых по нему товаров. Что касается акцизов и других налогов, налагаемых на продажу товаров (например, НДС), Поставщик соглашается проверить в консультации с ВОЗ, освобождена ли ВОЗ в стране, где НДС подлежит уплате, от уплаты такого НДС у источника или имеет ли она право требовать его возмещения. Если ВОЗ освобождена от уплаты НДС, это должно быть указано в счете-фактуре, а если ВОЗ может требовать его возмещения, Поставщик соглашается указывать такие расходы в своих счетах-фактурах в качестве отдельной статьи и, в той мере, в какой это необходимо, сотрудничать с ВОЗ для обеспечения возможности их возмещения.

5. ЭКСПОРТНАЯ ЛИЦЕНЗИЯ

Заказ на покупку зависит от получения Продавцом любой экспортной лицензии или другого правительственного разрешения, которое может потребоваться. Ответственность за получение такой лицензии или разрешения лежит на Продавце, однако ВОЗ окажет такое содействие в пределах своих полномочий, которое может обоснованно запросить Продавец. В случае отказа в получении любой необходимой экспортной лицензии или другого правительственного разрешения Заказ на поставку будет аннулирован, и все претензии между сторонами автоматически отменяются. Для целей получения экспортной лицензии и валютного контроля источник средств или тип счета, с которого будет произведена оплата данного заказа, указан на обороте листа.

6. РИСК УТРАТЫ, ПОВРЕЖДЕНИЯ ИЛИ УНИЧТОЖЕНИЯ

Риск потери, повреждения или уничтожения товара несет Продавец до момента физической поставки товара в соответствии с Заказом на поставку.

7. ПРИГОДНОСТЬ ТОВАРА/УПАКОВКА

Продавец гарантирует, что товары, включая надлежащую упаковку, соответствуют спецификациям и пригодны для целей, для которых такие товары обычно используются, и для целей, явно известных Продавцу от ВОЗ, и не имеют дефектов изготовления и материалов. Продавец также гарантирует, что товары содержатся или упакованы надлежащим образом для их защиты.

8. ГАРАНТИЯ

Поставщик гарантирует, что использование или поставка ВОЗ товаров, поставляемых в соответствии с Заказом на поставку, не нарушает никаких патентов, торговых наименований, товарных знаков или других прав третьих лиц. Кроме того, Поставщик, в соответствии с этой гарантией, должен возместить ущерб, защитить и оградить ВОЗ от любых исков или претензий, предъявленных ВОЗ в связи с предполагаемым нарушением патента, дизайна, фирменного наименования, товарного знака или другого права третьей стороны.

9. ФОРС-МАЖОР

Ни одна из сторон Заказа на покупку не несет ответственности за задержку в его выполнении вследствие форс-мажорных обстоятельств, забастовок, локаута, войны, гражданских беспорядков или других факторов, находящихся вне ее контроля.

10. ПРАВА КОГО

В случае несоблюдения Продавцом положений и условий Заказа на покупку, включая, но не ограничиваясь, неспособностью получить необходимые экспортные лицензии, или осуществить поставку всех или части товаров к согласованной Дате(ам) поставки, ВОЗ может, после направления Продавцу разумного уведомления для исполнения и без ущерба для любых других прав или средств правовой защиты, воспользоваться одним или несколькими из следующих прав:

(a) закупить полностью или частично товары из других источников, и в этом случае ВОЗ может возложить на Продавца ответственность за любые дополнительные расходы, вызванные этим;

(b) Отказаться от принятия поставки всего товара или его части; и/или

(c) Расторгнуть Заказ на поставку.

11. ВОЗМЕЩЕНИЕ УБЫТКОВ

Поставщик должен возместить ущерб и оградить ВОЗ, Правительство и любую другую сторону, которая получает товары, поставляемые по настоящему договору, от всех претензий, убытков, потерь, затрат и расходов, возникающих в результате любой травмы, болезни или смерти людей или любой потери или повреждения имущества, вызванных виной или небрежностью Поставщика. ВОЗ должна

незамедлительно уведомить Продавца о любых претензиях, ущербе, убытках, затратах и расходах и будет сотрудничать с Продавцом разумным образом.

12. ПЕРЕУСТУПКА ПРАВ И НЕПЛАТЕЖЕСПОСОБНОСТЬ

(a) Продавец не должен назначать, передавать, закладывать или иным образом отчуждать настоящий Заказ на поставку или любую его часть, или любые права, требования или обязательства Продавца по настоящему Заказу на поставку, кроме как с предварительного письменного согласия ВОЗ.

(b) Если Продавец будет признан банкротом, ликвидирован или станет неплатежеспособным, или если Продавец сделает переуступку в пользу своих кредиторов, или если будет назначен управляющий в связи с неплатежеспособностью Продавца, ВОЗ может, без ущерба для любого другого права или средства правовой защиты, которые она может иметь в соответствии с настоящими Общими положениями и условиями, немедленно расторгнуть настоящий Заказ на поставку. Поставщик должен немедленно проинформировать ВОЗ о наступлении любого из вышеуказанных событий.

13. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ НАЗВАНИЯ И ЭМБЛЕМЫ ОРГАНИЗАЦИИ

Без предварительного письменного согласия ВОЗ Продавец не должен в каких-либо заявлениях или материалах рекламного или рекламного характера ссылаться на настоящий Заказ на поставку или отношения Поставщика с ВОЗ, или иным образом использовать название (или любое сокращение) и/или эмблему ВОЗ.

14. СООТВЕТСТВИЕ КОДЕКСАМ И ПОЛИТИКАМ

Заключая настоящий Заказ на поставку, Продавец подтверждает, что он ознакомился, настоящим принимает и соглашается соблюдать Политику ВОЗ (как определено ниже). В связи с вышеизложенным, Продавец должен принять соответствующие меры для предотвращения и реагирования на любые нарушения стандартов поведения, как описано в Политиках ВОЗ, со стороны своих сотрудников и любых других лиц, привлеченных Продавцом для выполнения любых услуг по Заказу на покупку. Не ограничивая вышесказанное, Поставщик должен незамедлительно сообщать ВОЗ, в соответствии с условиями применимой Политики ВОЗ, о любых фактических или предполагаемых нарушениях любой Политики ВОЗ, о которых становится известно Поставщику. Для целей настоящего Заказа на закупку термин "Политика ВОЗ" означает в совокупности: (i) Кодекс этики и профессионального поведения ВОЗ; (ii) Политика ВОЗ по предотвращению и реагированию на сексуальную эксплуатацию и сексуальные злоупотребления; (iii) Кодекс поведения ВОЗ для ответственных исследований; (iv) Политика ВОЗ по доносительству и защите от преследований; и (v) Кодекс поведения поставщика ООН, в каждом случае с поправками, вносимыми время от времени, которые находятся в открытом доступе на веб-сайте ВОЗ по следующим ссылкам: http://www.who.int/about/finances-accountability/procurement/en/ для Кодекса поведения поставщика ООН и http://www.who.int/about/ethics/en/ для других политик ВОЗ.

15. АБСОЛЮТНАЯ НЕТЕРПИМОСТЬ К СЕКСУАЛЬНОЙ ЭКСПЛУАТАЦИИ И НАДРУГАТЕЛЬСТВАМ

ВОЗ проявляет абсолютную нетерпимость к сексуальной эксплуатации и злоупотреблениям. В связи с этим и без ограничения любых других положений, содержащихся в настоящем документе, Поставщик гарантирует, что он будет: (i) принимать все разумные и надлежащие меры для предотвращения сексуальной эксплуатации или злоупотреблений, описанных в Политике ВОЗ по предотвращению и реагированию на сексуальную эксплуатацию и злоупотребления со стороны любых своих сотрудников и любых других лиц, привлеченных им для выполнения любых услуг по Заказу на поставку; и (ii) незамедлительно сообщать ВОЗ и реагировать в соответствии с условиями Политики на любые фактические или предполагаемые нарушения Политики, о которых станет известно Поставщику.

16. ЗАЯВЛЕНИЕ О РАСКРЫТИИ ИНФОРМАЦИИ, СВЯЗАННОЙ С ТАБАКОМ И ОРУЖИЕМ

От поставщиков может потребоваться раскрытие связей, которые они могут иметь с табачной и/или оружейной промышленностью, путем заполнения Заявления ВОЗ о раскрытии информации о табаке/оружии. В случае если ВОЗ потребует заполнить это заявление, Поставщик обязуется не разрешать поставку товаров до тех пор, пока ВОЗ не оценит раскрытую информацию и не подтвердит Поставщику в письменном виде, что товары могут быть поставлены.

17. АНТИТЕРРОРИЗМ И САНКЦИИ ООН; МОШЕННИЧЕСТВО И КОРРУПЦИЯ

Продавец гарантирует в течение всего срока действия Заказа на поставку, что:

(i) она не участвует и не будет участвовать в деятельности любого физического или юридического лица, связанного с терроризмом, как это определено любым режимом санкций Совета Безопасности ООН, или ассоциироваться с ним, что она не будет производить никаких платежей или оказывать любую другую поддержку любому такому физическому или юридическому лицу и что она не будет вступать в какие-либо трудовые или субподрядные отношения с любым таким физическим или юридическим лицом;

(ii) он не будет участвовать в каких-либо незаконных, коррупционных, мошеннических, сговорных или принудительных действиях (включая взяточничество, хищение и другое нецелевое использование средств) в связи с исполнением Заказа на покупку; и

(iii) Продавец должен принять все необходимые меры предосторожности для предотвращения финансирования терроризма и/или любой незаконной коррупционной, мошеннической, сговорной или принудительной практики (включая взяточничество, хищение и иное нецелевое использование средств) в связи с исполнением Заказа на покупку.

Любые платежи, использованные Поставщиком для продвижения любой террористической деятельности или любой незаконной, коррупционной, мошеннической, сговорной или принудительной практики, должны быть незамедлительно возвращены ВОЗ.

18. НАРУШЕНИЕ СУЩЕСТВЕННЫХ УСЛОВИЙ

Продавец признает и соглашается, что каждое из положений параграфов 14, 15, 16 и 17 настоящего документа является существенным условием Заказа на покупку, и что в случае нарушения любого из этих положений ВОЗ может, по своему собственному усмотрению, принять решение:

(i) расторгнуть настоящий Заказ на поставку и/или любой другой контракт, заключенный ВОЗ с Продавцом, немедленно после письменного уведомления Продавца, без каких-либо обязательств по оплате за расторжение контракта или любой другой ответственности любого рода; и/или

(ii) исключить Продавца из участия в любых текущих или будущих тендерах и/или вступления в любые будущие контрактные или совместные отношения с ВОЗ.

ВОЗ имеет право сообщать о любом нарушении таких положений руководящим органам ВОЗ, другим агентствам ООН и/или донорам.

19. ПУБЛИКАЦИЯ СОГЛАШЕНИЙ

С учетом соображений конфиденциальности ВОЗ может признать существование настоящего Заказа на закупку для общественности и опубликовать и/или иным образом публично раскрыть название и страну регистрации Поставщика, общую информацию в отношении товаров, поставляемых по настоящему Заказу, и стоимость Заказа на закупку. Такое раскрытие будет осуществляться в соответствии с Политикой ВОЗ по раскрытию информации и должно соответствовать условиям настоящего Заказа на закупку.

20. АУДИТ

ВОЗ может запросить финансовый и операционный обзор или аудит товаров, поставляемых Продавцом по настоящему Заказу на закупку, который будет проведен ВОЗ и/или сторонами, уполномоченными ВОЗ, а Продавец обязуется содействовать проведению такого обзора или аудита. Такой обзор или

аудит может быть проведен в любое время в течение периода поставки товаров по настоящему Заказу на закупку или в течение пяти лет после поставки товаров. В целях содействия такому финансовому и операционному обзору или аудиту Продавец должен вести точные и систематические счета и записи в отношении товаров, поставляемых по настоящему Заказу на закупку.

Поставщик должен без ограничений предоставлять ВОЗ и/или сторонам, уполномоченным ВОЗ:

(i) бухгалтерские книги, записи и системы Продавца (включая всю соответствующую финансовую и операционную информацию), относящиеся к данному Заказу на покупку; и

(ii) разумный доступ к помещениям и персоналу Продавца.

Поставщик должен предоставить удовлетворительные объяснения на все запросы, возникающие в связи с вышеупомянутым аудитом и правами доступа.

ВОЗ может потребовать от Продавца предоставить дополнительную информацию о товарах, поставляемых по данному Заказу на закупку, которая является разумно доступной, включая выводы и результаты аудита (внутреннего или внешнего), проведенного Продавцом и связанного с товарами, поставляемыми по данному Заказу.

21. СОХРАНЯЮЩИЕСЯ ПОЛОЖЕНИЯ

Те положения настоящего Заказа на покупку, которые по своей природе предназначены для того, чтобы пережить истечение срока его действия или досрочное прекращение, продолжают действовать.

22. УРЕГУЛИРОВАНИЕ СПОРОВ

Любой вопрос, связанный с толкованием или применением настоящего Заказа на покупку, не предусмотренный его условиями, должен решаться на основании законодательства Швейцарии. Любой спор, связанный с толкованием или применением настоящего Заказа на покупку, если он не урегулирован мирным путем, подлежит примирению. В случае неудачи последнего, спор подлежит разрешению в арбитраже. Арбитраж проводится в соответствии с условиями, которые будут согласованы сторонами, или, при отсутствии соглашения, в соответствии с Арбитражным регламентом Международной торговой палаты. Стороны принимают арбитражное решение как окончательное.

23. ПРИВИЛЕГИИ И ИММУНИТЕТЫ

Ничто, содержащееся в настоящем Заказе на покупку или относящееся к нему, не должно рассматриваться как отказ от каких-либо привилегий и иммунитетов, которыми пользуется ВОЗ, и/или как передача ВОЗ под юрисдикцию любого национального суда.